

Bielańska Olimpiada Językowa

Edycja 2022

imię i nazwisko

klasa

Instrukcja

Masz przed sobą test składający się 14 zadań. Za jego rozwiązanie możesz uzyskać 58 punktów. Przy numerach zadań podano liczbę punktów, które możesz zdobyć za ich rozwiązanie.

Przeczytaj uważnie polecenia. Odpowiedzi zapisz czytelnie w wyznaczonych miejscach. Nie używaj korektora!

Na rozwiązanie testu masz 60 minut.

Powodzenia!

Zadanie 1. (3p.)

Przetłumacz zdania w języku polskim na język francuski na podstawie zamieszczonych zdań i ich tłumaczeń.

La fille a acheté mon livre. – Dziewczyna kupiła moją książkę.

Les filles ont acheté mes livres. – Dziewczyny kupiły moje książki.

La fille n'a pas acheté ton livre. – Dziewczyna nie kupiła twojej książki.

Les filles n'ont pas acheté mes livres. – Dziewczyny nie kupiły moich książek.

Ton livre est intéressant. – Twoja książka jest ciekawa.

Je veux lire tes livres. – Chcę przeczytać twoje książki.

Je ne veux pas lire ton livre. – Nie chcę przeczytać twojej książki.

Je pense que mes livres sont intéressants. – Sądzę, że moje książki są ciekawe.

Je ne pense pas que mes livres sont intéressants. – Nie sądzą, że moje książki są ciekawe.

Dziewczyny nie kupiły mojej książki.

Chcę przeczytać twoją książkę.

Sądzę, że twoje książki nie są ciekawe.

Zadanie 2. (5p.)

Połącz wypowiedzi w języku niemieckim z nazwami osób, które mogły je wygłosić. Dwie osoby nie pasują do żadnej wypowiedzi.

Podpowiedź: Język niemiecki należy do grupy języków germańskich, tak jak angielski.

| | |
|--|---------------------|
| Die Kriminelle fürchten mich. | bankier |
| Ich esse nie Fleisch. | policjant |
| Ich mähe das Gras und gieße die Blumen. | pirat drogowy |
| Ich nehme ein Sonnenbad und bade im Meer. | narciarz |
| Ich vergebe Kredite an meine Kunden. | inżynier |
| In meinem Haus gibt es viele Bücher. | kolekcjoner książek |
| Meine Maschinen funktionieren immer. | plażowicz |
| Meine Schüler lernen gern. | miłośnik muzyki |
| Ich nehme Blut ab und verabreiche Medikamente. | wegetarianin |
| Ich überschreite das Tempolimit oft. | ogrodnik |
| | pielęgniarka |
| | nauczyciel |

Zadanie 3. (4p.)

Połącz zestawienia szwedzkich nazw produktów z nazwami sklepów, w których można je kupić. Dwa sklepy nie pasują do żadnego zestawienia.

Podpowiedź: Język szwedzki to także język germański.

| | |
|-------------------------|---------------------|
| kniv, hammare, pump | sklep z narzędziami |
| skjorta, jacka, hatt | sklep spożywczy |
| bröd, äpplen, choklad | sklep z kosmetykami |
| cognac, rom, likör | sklep z meblami |
| fåtölj, garderob, soffu | sklep z alkoholem |
| ringa, halsband, brosch | sklep z zabawkami |
| ryggsäck, hjälm, karta | sklep odzieżowy |
| parfym, schampo, olija | sklep papierniczy |
| | sklep z biżuterią |
| | sklep turystyczny |

Zadanie 4. (4p.)

Połącz angielskie związki frazeologiczne z ich polskimi odpowiednikami. Dwa frazeologizmy angielskie nie pasują do żadnego polskiego odpowiednika.

Podpowiedź: Polskie frazeologizmy są odpowiednikami, a nie tłumaczeniami angielskich.

speak of the devil

piece of cake

forgive and forget

daylight robbery

rainy day

to be continued

paint the same brush

like a bull in a china shop

castles in the air

read between the lines

puścić w niepamięć

bułka z masłem

wrzucać do jednego worka

czarna godzina

o wilku mowa

ciąg dalszy nastąpi

gruszki na wierzbie

rozbój w biały dzień

Zadanie 5. (3p.)

Połącz angielskie przysłowia z ich czeskimi odpowiednikami. Dwa przysłowia czeskie nie pasują do żadnego przysłowia angielskiego.

Podpowiedź: Przysłowia czeskie są odpowiednikami, a nie tłumaczeniami angielskich. Język czeski to język słowiański, tak jak polski – poszukaj znajomo brzmiących słów.

a bird in the hand is worth two
in the bush

a lie has no legs

too many cooks spoil the broth

strike while the iron is hot

even a blind squirrel finds an
acorn sometimes

opportunity makes the thief

mnoho kuchařů přesolilo polévku

lež má krátké nohy

kout železo, dokud je žhavé

není všechno zlato, co se třpytí

lepší vrabec v hrsti nežli holub na
střeše

příležitost dělá zloděje

i slepá slepice někdy zrnko najde

kdo se směje naposled, ten se směje
nejlépe

Zadanie 6. (4p.)

Poniżej zamieszczono arabskie tytuły utworów wchodzących w skład słynnego zbioru *Baśni tysiąca i jednej nocy* oraz ich polskie tłumaczenia. Przeanalizuj zestawienia i wykonaj polecenie.

| | |
|----------------------|--------------------------------|
| لص وتاجر | <i>Złodziej i kupiec</i> |
| صياد من بغداد | <i>Rybak z Bagdadu</i> |
| تاجر من بغداد | <i>Kupiec z Bagdadu</i> |
| الفأر والقط | <i>Mysz i kot</i> |
| البراغيث والفأر | <i>Pchły i mysz</i> |
| القط والغراب | <i>Kot i kruk</i> |
| عشاق من البصرة | <i>Kochankowie z Basry</i> |
| ثلاث فتيات من البصرة | <i>Trzy dziewczyny z Basry</i> |
| ثلاث أمنيات | <i>Trzy życzenia</i> |

Przetłumacz wyrazy arabskie na język polski.

| | |
|------|-------|
| لص | _____ |
| القط | _____ |
| ثلاث | _____ |
| من | _____ |

Zadanie 7. (3p.)

Oceń prawdziwość zdań dotyczących zapożyczeń z języka łacińskiego w języku polskim. Zaznacz P – jeśli zdanie jest prawdziwe, lub F – jeśli jest fałszywe.

| | | |
|--|---|---|
| <i>Ex aequo</i> oznacza ‘w porównaniu’. | P | F |
| <i>Et cetera</i> oznacza ‘od początku’. | P | F |
| <i>Stricte</i> oznacza ‘ogólnie’. | P | F |
| <i>De facto</i> oznacza ‘w rzeczywistości’. | P | F |
| <i>Per capita</i> oznacza ‘przez przypadek’. | P | F |
| <i>Anno Domini</i> oznacza ‘Roku Pańskiego’. | P | F |

Zadanie 8. (6p.)**Uzupełnij tabelę brakującymi formami czasowników.**

Podpowiedź: Przeanalizuj formy gramatyczne wyrazów już umieszczonych w tabeli.

| Język polski | Język łaciński |
|---------------------|----------------|
| oznajmiać | nuntiare |
| | salutavit |
| pozdrawiać | |
| zatroszczyliśmy się | curavimus |
| oznajmiam | |
| pomyślą | cogitabunt |
| pozdrowilem | |
| | salutant |
| | curavit |
| oznajmił | nuntiavit |
| oznajmią | |
| | curare |
| pozdrawiam | saluto |
| zatroszczą się | curabunt |
| oznajmiają | nuntiant |
| | curavi |
| pomyślisz | |
| pomyślałem | cogitavi |
| pozdrowisz | salutabis |
| | cogitare |
| pozdrowiliśmy | |
| zatroszczysz się | curabis |

Zadanie 9. (4p.)

Wpisz w puste miejsca sylaby, które rozpoczynają trzy wyrazy zamieszczone w poszczególnych zestawieniach.

_____ } stwy
 } pać
 } wień

_____ } kaz
 } moc
 } trawa

_____ } truz
 } teres
 } sekt

_____ } sja
 } bel
 } dykt

Zadanie 10. (5p.)

Połącz wyrazy bliskoznaczne (synonimy). Dwa wyrazy z prawej kolumny nie mają swojego odpowiednika w lewej kolumnie.

| | | |
|--|-------------|------------|
| | solenny | hojny |
| | frasobliwy | całościowy |
| | szczodry | zmartwiony |
| | kompleksowy | spokojny |
| | mobilny | czysty |
| | sterylny | ruchomy |
| | kameralny | użyteczny |
| | chroniczny | przewlekły |
| | utilitarny | niewielki |
| | sceptyczny | piękny |
| | | wątpiący |
| | | uroczysty |

Zadanie 11. (5p.)

Uzupełnij zdania brakującymi wyrazami, tak aby powstały związki frazeologiczne.

Miałam duszę na _____, gdy szłam tuż nad przepaścią.

To zadanie wcale nie jest takie trudne, robisz z _____ widły.

_____ targiem, weźmy oboje po połowie nagrody.

Nie daj się sprowokować, spróbuj zachować _____ krew.

W sali panowała cisza jak _____ zasiał.

Zadanie 12. (3p.)

Przyporządkuj wyrazy do czteroelementowych zestawień, tak aby pasowały do nich podane uzasadnienia.

Uwaga! Poszczególnych wyrazów możesz użyć tylko raz.

| | | | |
|---------|-------|-------|--------|
| chwycić | okno | znak | marzyć |
| warzywo | szary | ustny | pokaz |
| dzwon | rzeka | atom | tron |

Zestawienie nr 1:

Uzasadnienie: We wszystkich wyrazach w tym zestawieniu występuje dwuznak.

Zestawienie nr 2:

Uzasadnienie: Wszystkie wyrazy w tym zestawieniu składają się z tej samej liczby sylab.

Zestawienie nr 3:

Uzasadnienie: Wszystkie wyrazy w tym zestawieniu składają się z tej samej liczby głosek.

Zadanie 13. (5p.)

Uzupełnij każdy z dialogów jedną z podanych wypowiedzi, która oddaje znaczenie wyrazu użytego wcześniej. Zaznacz odpowiedź A lub B.

- O Kasi mówi się, że lubi konfabulować – stwierdził Michał.
- To prawda – odparł Maciej. – [A] / [B]

- A. Nie zawsze trzyma się faktów i lubi czasem dodać coś od siebie.
- B. Ma ogromny talent do opowiadania historii w niezwykle ciekawy sposób.

- Tomek jest człowiekiem niezwykle kompulsywnym – powiedziała Aneta.
- Też to zauważyłam – odparła Pola. – [A] / [B]

- A. Niedawno wpadł w złość, gdy niechący go szturchnął.
- B. Ostatnio wymienił mi z pamięci stolice wszystkich państw Ameryki Południowej.

- Szanowni Państwo, nasze osiągnięcia są deprecjonowane – oświadczył profesor.
- Ma pan rację – przyznał dr Kowalski. – [A] / [B]

- A. Ja także czuję się lekceważony jako naukowiec.
- B. Ja także czuję się doceniany jako naukowiec.

- Nie bądź oportunistą – poradził mi ojciec.
- Nie jestem nim! – odparłem. – [A] / [B]

- A. Zawsze staram się wykorzystać szansę, którą daje mi los.
- B. Zawsze przestrzegam przyjętych zasad.

- Twój projekt jest optymalny – stwierdził Karol.
- To prawda – przyznałam. – [A] / [B]

- A. Nie popisałam się, teraz widzę wszystkie jego wady.
- B. Niczego lepszego nie da się już chyba wymyślić.

Zadanie 14. (4p.)

Uzupełnij diagram polskimi czasownikami (w formie bezokolicznika).

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|---|---|---|---|---|
| K | | ć | | | | | | | |
| K | | | ć | | | | | | |
| K | | | | ć | | | | | |
| K | | | | | ć | | | | |
| K | | | | | | ć | | | |
| K | | | | | | | ć | | |
| K | | | | | | | | ć | |
| K | | | | | | | | | ć |